

POTVRDA IZ ČLANKA 52.
ZAKONA EUROPSKI NALOG ZA
PRIBAVLJANJE DOKAZA (EPD)¹

Ovaj europski nalog za pribavljanje dokaza (EPD) izdalo je nadležno pravosudno tijelo. Ovime se moli da se dolje navedeni predmeti, dokumenti ili podaci pribave i proslijede.

(A)

Država izdavanja:

Država izvršenja:

(B)

Pravosudno tijelo se uvjerilo da:

(i) je pribavljanje predmeta, dokumenata ili podataka zatraženih EPD-om potrebno i da je razmjerno svrsi dolje navedenog istražnoga postupka;

(ii) je moguće pribaviti ove predmete, dokumente ili podatke prema pravu države izdavanja u usporedivom domaćem predmetu, kad bi oni bili dostupni na području države izdavanja, čak i kada bi se možda primijenile drugačije postupovne mjere.

(C) PRAVOSUDNO TIJELO

IZDAVATELJ EPD-a

Službeni naziv:

.....

Naziv njegovoga predstavnika:

.....

Dužnost koju obavlja (titula/položaj)

.....

Označite vrstu pravosudnoga tijela koje je izdalo nalog:

¹ Ovaj EPD mora biti napisan ili preveden na službeni jezik države izvršenja ili jedan od njih ili na bilo koji drugi jezik koji prihvaća ta država.

(a) sudac ili sud

(b) istražni sudac

(c) državni odvjetnik

(d) neko drugo pravosudno tijelo, navedeno od strane države izdavanja koje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, u pojedinačnom slučaju, djeluje u svojstvu istražnoga tijela u kaznenom postupku, s ovlaštenjem da naloži pribavljanje dokaza u prekograničnim slučajevima

Ovaj EPD ovjerio je sudac ili sud, istražni sudac ili državni odvjetnik

(vidi odjeljke D i O). Broj spisa:

.....

Adresa:

.....

.....

Tel. br. (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

.....

Faks. br. (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

.....

e-mail:

Jezici na kojima je moguće komunicirati s tijelom izdavanja naloga:

Pojedinosti kontakta osobe (osoba) kad su potrebne dodatne informacije o izvršenju ovoga EPD-a ili poduzimanje potrebnih

praktičnih mjera za prijenos predmeta, dokumenata ili podataka (prema potrebi):

.....

(D) PRAVOSUDNO TIJELO KOJE OVJERAVA EPD (PREMA POTREBI)

Ako je označena točka (d) u odjeljku C i ovaj EPD je ovjeren, označite vrstu pravosudnoga tijela koje je ovjeralo ovaj europski nalog za pribavljanje dokaza:

- (a) sudac ili sud
- (b) istražni sudac
- (c) državni odvjetnik

Službeni naziv tijela koje ovjerava:

.....

Ime njegova predstavnika:

.....

Dužnost koju obavlja (titula/položaj)

.....

Broj spisa:

.....

Adresa:

.....

.....

Tel. br. (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

.....

Faks. br. (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

.....

e-mail:

(E) KAD JE SREDIŠNJE TIJELO IMENOVANO ZA SLUŽBENO PROSLJEDIVANJE I ZAPRIMANJE EPD-a I, PREMA POTREBI, ZADRUGU SLUŽBENU PREPISKU O NJEMU

Naziv središnjega tijela:

Osoba za kontakt, prema potrebi, (titula/položaj i ime)

Adresa:

.....

.....

Broj spisa:

.....

Tel. br. (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

.....

Faks. br. (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

.....

.....

e-mail:

(F) TIJELO ILI TIJELA KOJA SE MOŽE KONTAKTIRATI (ZA SLUČAJ KAD SU ISPUNJENI ODJELJCI D I/ILI E)

Tijelo iz odjeljka C
može se kontaktirati za pitanja u vezi s

Tijelo iz odjeljka D
može se kontaktirati za pitanja u vezi s

Tijelo iz odjeljka E
može se kontaktirati za pitanja u vezi s

(G) POVEZANOST S MOGUĆIM RANIJIM EPD-om ILI NALOGOM ZA OSIGURANJE

Ako postoji, navedite nadopunjuje li ovaj EPD neki raniji EPD ili je nastavak nekog naloga za osiguranje, te ako je to tako, navedite podatke važne kako bi se identificirao raniji EPD ili nalog za osiguranje (datum izdavanja takvoga EPD –a ili naloga, tijelo kojemu je dostavljeno, i ako je poznato, datum prenošenja EPD –a ili naloga, kao i brojeve spisa tijela izdavanja i izvršenja).

.....
.....
.....
.....

(H) VRSTA KAZNENEOG POSTUPKA ZA

KOJI JE IZDAN EPD Označite vrstu

postupka za koji je izdan EPD:

- (a) u odnosu na kazneni postupak pokrenut, ili koji će biti pokrenut, od strane pravosudnoga tijela za kazneno djelo prema nacionalnom zakonodavstvu države izdavanja; ili
- (b) postupak pokrenut od strane upravnih tijela za kaznena djela kažnjiva prema nacionalnom zakonodavstvu države izdavanja zbog kršenja zakonskih odredbi, i kad odluka može dovesti do pokretanja postupka pred sudom nadležnim za kaznene stvari; ili
- (c) postupak pokrenut od strane pravosudnih tijela za kaznena djela kažnjiva prema nacionalnom zakonodavstvu države izdavanja zbog kršenja zakonskih odredbi, a kad odluka može dovesti do daljnjih postupaka pred sudom nadležnim za kaznene stvari.

(I) RAZLOG ZA IZDAVANJE EPD –a

1. Sažetak činjenica i opis okolnosti pod kojima su počinjena kaznena djela ili djelo, na kojima se temelji EPD, uključujući vrijeme i mjesto, ako su poznati tijelu izdavatelju:

.....
.....
.....
.....

Priroda i zakonska oznaka kaznenog ili kaznenih djela koja su dovela do izdavanja EEW–a i primjenjive zakonske odredbe/zakon:

.....
.....
.....
.....

2. Prema potrebi označite jedno ili više sljedećih kaznenih djela kažnjivih u državi izdavanja zatvorskom kaznom ili mjerom koja uključuje oduzimanje slobode u maksimalnom trajanju od najmanje tri godine, kako je određeno zakonodavstvom države izdavanja:

- pripadanje zločinačkoj organizaciji;
- terorizam¹;
- trgovina ljudima;
- spolno iskorištavanje djece i dječja pornografija;
- nedopuštena trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima;
- nedopuštena trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima;
- korupcija;
- prijevara, uključujući i one koje utječu na financijske interese Europskih zajednica u smislu Konvencije od 26. srpnja 1995. godine o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica;
- pranje novca;
- krivotvorenje valute, uključujući i euro;
- računalni kriminalitet¹;
- kaznena protiv okoliša, uključujući i nedozvoljena trgovinu ugroženim životinjskim vrstama i vrstama i sortama ugroženih biljaka;
- omogućavanje neovlaštenog ulaska i boravka;

- ubojstvo, teška tjelesna ozljeda;
- nedopuštena trgovina ljudskim organima i tkivom;
- otmica, protupravno oduzimanje slobode i držanje talaca;
- rasizam i ksenofobija¹;
- organizirana ili oružana pljačka;
- nedopuštena trgovina kulturnim dobrima, uključujući starine i umjetnička djela;
- prijevara¹;
- reketarenje i iznuda¹;
- krivotvorenje i piratstvo proizvoda;
- krivotvorenje i trgovina administrativnim ispravama;
- krivotvorenje sredstava plaćanja;
- nedopuštena trgovina hormonalnim tvarima i drugim faktorima rasta;
- nedopuštena trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalima;
- trgovina ukradenim vozilima;
- silovanje;
- podmetanje požara;
- kaznena djela iz nadležnosti Međunarodnoga kaznenoga suda;
- protupravno oduzimanje letjelica/plovnih objekata;
- sabotaža¹;

¹ Kad se EEW upućuje Njemačkoj, i prema izjavi koju je dala Njemačka u skladu s člankom 23. stavkom 4. Okvirne odluke Vijeća 2008/978/PUP od 18. prosinca 2008. o EPD-u u svrhu pribavljanja predmeta, dokumenata i podataka koji se koriste u sudskim postupcima u kaznenim stvarima, tijelo izdavatelj može dodatno ispuniti kućicu br. 1., kako bi potvrdilo da kazneno djelo, ili djela, potpada u područje kriterija koje je navela Njemačka za tu vrstu kaznenih djela.

3. Puni opis kaznenog, ili kaznenih djela koja nisu obuhvaćena točkom 2., za koja je izdan EPD:

.....

(J) IDENTITET OSOBA

Podaci o identitetu (i) fizičke ili (ii) pravne osobe (ili više njih) protiv koje se vodi, ili bi se mogao voditi, postupak:

(i) U slučaju fizičke osobe (ili više osoba)

Prezime:

Ime (ili imena):

Djevojačko prezime, ako postoji:

Lažna imena, ako postoje:

Spol:

Državljanstvo:

Matični broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je moguće):

Datum rođenja:

Mjesto rođenja:

Mjesto boravka i/ili poznata adresa; ako adresa nije poznata, navedite posljednju poznatu adresu:

.....

Jezik ili jezici koje osoba razumije (ako je poznato):

(ii) U slučaju pravne osobe (osoba)

Tvrtka:

Oblik pravne osobe:

Skraćena tvrtka, ako postoji:

.....
Registrirano sjedište (ako je poznato):

Registarski broj (ako je poznat):

Adresa pravne osobe:
.....

(K) PREDMETI, DOKUMENTI ILI PODACI ZATRAŽENI EPD–om

1. Opis traženoga EPD–om (označite i ispunite odgovarajuće kućice):

Predmeti (daljnje pojedinosti u nastavku):
.....
.....
.....

Dokumenti (daljnje pojedinosti u nastavku):
.....
.....
.....

Podaci (daljnje pojedinosti u nastavku):
.....
.....
.....
.....

2. Mjesto na kojem se nalaze predmeti, dokumenti ili podaci (ako nije poznato, posljednje poznato mjesto):
.....

3. Ako je netko drugi osim osobe navedene u odjeljku J točka (i) ili (ii), podaci o identitetu (i) fizičke ili (ii) pravne osobe (osoba), kako se vjeruje da posjeduje predmete, dokumente ili podatke:

(i) u slučaju fizičke osobe (osoba):

Prezime:

Ime (ili imena):

Djevojačko prezime, ako postoji:

Lažna imena, ako postoje:

Spol:

Državljanstvo:

Matični broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je moguće):

Datum rođenja:

Mjesto rođenja:

Mjesto boravka i/ili poznata adresa; ako adresa nije poznata, navedite posljednju poznatu adresu:
.....

Jezik ili jezici koje osoba razumije (ako je poznato):
.....

(ii) U slučaju pravne osobe (osoba)

Tvrтка:

Oblik pravne osobe:

Skraćena tvrtka, ako postoji:
.....

Registrirano sjedište (ako je poznato):

Registarski broj (ako je poznat):

Adresa pravne osobe:
.....

Druge adrese na kojima se odvija poslovanje:

.....

(L) IZVRŠENJE EPD-a

1. Rokovi za izvršenje EPD-a utvrđeni su u Okvirnoj odluci Vijeća 2008/978/PUP¹. Međutim, ako je zahtjev posebno hitan, navedite raniji rok i obrazložite razlog za njega, označavanjem odgovarajuće kućice:

Raniji rok: dd/mm/gggg

Razlozi:

procesni rokovi:

ostale posebno hitne okolnosti (navedite):

2. Označite i ispunite, prema potrebi

Traži se da se tijelo izvršitelj pridržava sljedećih formalnosti i postupaka²

.....

.....

.....

EPD-om su obuhvaćeni svi predmeti, dokumenti ili podaci koje tijelo izvršenja otkrije tijekom izvršenja EPD-a i bez daljnje istrage smatra mjerodavnim za postupke u svrhu kojih je izdan EPD.

Traži se da tijelo izvršenja uzme izjave osoba prisutnih tijekom izvršenja ovoga EEW-a, ukoliko su one izravno povezane s predmetom ovoga EEW-a.

¹ SL L 350, 30. 12. 2008., str. 72.

² Pretpostavlja se da se tijelo izvršenja pridržava formalnosti i postupaka koje je naznačilo tijelo izdavatelj, osim ako su oni u suprotnosti s temeljnim načelima prava države izvršiteljice. Međutim, ovo ne predstavlja obvezu poduzimanja prisilnih mjera.

(M) PRAVNA SREDSTVA

1. Opis pravnih sredstava u državi izdavanja na raspolaganju zainteresiranim stranama, uključujući i trećim strankama u dobroj vjeri, kao i koraci koji je potrebno poduzeti:

.....

.....

.....

2. Sud pred kojim se žalbeni postupak može pokrenuti:

.....

.....

3. Podaci o osobama koje mogu pokrenuti žalbeni postupak:

.....

.....

4. Rok za pokretanje žalbenog postupka:

.....

.....

5. Tijelo u državi izdavanja koje može pružiti daljnje informacije o postupcima za traženje pravnoga lijeka u državi izdavanja te o dostupnosti pravne pomoći i prevođenju:

Naziv:

Osoba za kontakt (prema potrebi):

Adresa:

Tel. br.: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/ grada)

Faks. br.: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/ grada)

e-mail:

(N) ZAVRŠNE ODREDBE I POTPIS

1. Neobavezne informacije koje se navode u odnosu na Njemačku:

Izjavljuje se da kazneno djelo (kaznena djela) u pitanju prema zakonodavstvu države izdavanja spada u područje primjene kriterija navedenih od strane Njemačke u izvaji¹ danoj u skladu s člankom 23. stavkom 4. Okvirne odluke 2008/978/PUP.

2. Ostale informacije važne za slučaj, ako postoje:

.....
.....

3. Zatraženi način prijenosa predmeta, dokumenata ili podataka:

- e-mailom
- faksom
- u originalu poštom
- ostalim sredstvima (navedite):

4. Potpis tijela izdavanja i/ili njegova predstavnika kao ovjera točnosti sadržaja europskog naloga za pribavljanje dokaza:

.....
Ime:
Dužnost koju obavlja (titula/položaj):
Datum:
Službeni pečat (ako postoji):

(O) AKO JE ISPUNJEN ODJELJAK (D), POTPIS I POJEDINOSTI O TIJELU KOJE OVJERAVA

.....
Ime:
Dužnost koju obavlja (titula/položaj):
.....
Datum:
.....
Službeni pečat (ako postoji):